

SAINT HEDWIG PARISH

PARAFIA ŚW. JADWIGI



872 Brunswick Ave., Trenton, N.J. 08638

Rectory – 609-396-9068 - Plebania

Rev. Can. Dr. Jacek W. Labinski
Pastor - Proboszcz

Deacon: - Diakon
Barry J. Zadworny (Retired)

MASS SCHEDULE:

Saturday 5 P.M.
Sunday 8 A.M. (Polish), 9:30 A.M., 11 A.M. (Polish)
Daily 8 A.M. (Monday and Friday) in Chapel
Wed. 7 P.M. (Polish) In Chapel with Novena
Holy Days 8 A.M. (English-Chapel)
and 7 P.M. (Polish-Church)

RELIGIOUS EDUCATION:

Mr. Walter Czajkowski
Tue or Wed Eve. 5:00 P.M. to 6:30 P.M.
Tel.: 609-775-5087
Email: walterc9012@gmail.com

SACRAMENT OF BAPTISM: Every Saturday and Sunday.
Parents should make arrangements in advance by calling the Rectory. Baptism instructions for parents and godparents the second Thursday night of each month at 7 P.M. in the Convent.

ANNOINTING OF THE SICK: Please call the Rectory if someone is gravely ill and would like to receive the sacrament of the sick or in the case of an emergency call day or night.

VISITATION THE SICK: Father & Extraordinary Ministers of Holy Communion visit the sick of our Parish Family every First Friday.

SACRAMENT OF RECONCILIATION: Every Saturday at 4:30 P.M.

SACRAMENT OF MARRIAGE: Couples planning to be married, please contact the Pastor or one of our Deacons one year before the marriage date in accord with a Common policy of the Diocese of Trenton.

PARISH OFFICE:

Monday, Tuesday, Thursday: 9 A.M. – 12 P.M.
1 P.M. – 4 P.M.

WEDNESDAY AND FRIDAY - CLOSED

PARISH REGISTRATION: To register, change address or moving out of the Parish please call the Rectory.

Website: www.sainthedwigparish.com

MSZE ŚWIĘTE:

Sobota 5 P.M.
Niedziela 8 A.M. (po polsku), 9:30 A.M. i 11 A.M. (po polsku)
Dni powszednie 8 A.M. (poniedziałek i piątek) w kaplicy
Środa 7 P.M. po polsku z Nowenną do MBożej
Święta obowiązkowe 8 A.M. w kaplicy i 7 P.M. po polsku w kościele

NAUKA RELIGII:

Mr. Walter Czajkowski
Nauka dla dzieci w każdy wtorek lub środę od 5:00 P.M. do 6:30 P.M. Telefon: 609-775-5087 Email: walterc9012@gmail.com

SAKRAMENT CHRZTU ŚW: W każdą sobotę i niedzielę. Prosimy o zgłoszenie planowanego chrztu w biurze parafialnym parę tygodni przed wybraną datą. Spotkanie przed chrztem w drugi czwartek miesiąca o 7 P.M. w konwencie.

NAMASZCZENIE CHORYCH: Prosimy o zgłaszanie w biurze ciężko chorych chcących przyjąć sakrament namaszczenia lub dzwonić w razie nagłego przypadku o każdej porze dnia i nocy.

ODWIEDZINY CHORYCH: Ksiądz i szafarze Komunii św. odwiedzają chorych w każdy pierwszy piątek miesiąca.

SAKRAMENT POJEDNANIA: Spowiedź św. w każdą sobotę w kościele od godz. 4:30 PM

SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA: Zgodnie z prawem obowiązującym w naszej diecezji, wszystkich pragnących zawrzeć sakramentalny związek małżeński prosimy o zgłoszenie się do biura parafialnego na rok przed planowaną datą ślubu.

BIURO PARAFIALNE: Biuro parafialne czynne w poniedziałek, wtorek i czwartek od godz. 9 A.M. – 12 P.M. i 13 P.M. – 16 P.M. Przerwa na lunch 12 P.M. – 13 P.M.

W ŚRODĘ I PIĄTEK - BIURO PARAFIALNE JEST NIECZYNNE.

REJESTRACJA DO PARAFII: Wszystkich uczęszczających do naszego Kościoła prosimy o zarejestrowanie się w biurze parafialnym. Jest to szczególnie przydatne dla wszystkich rozwijających się z podatku, jako że na końcu roku można otrzymać z Parafii zaświadczenie o wysokości złożonej ofiary w ciągu roku, którą można odpisać od podatku.

STRONA INTERNETOWA: Naszą Parafię można znaleźć na stronie Internetu pod adresem: www.sainthedwigparish.com.

Mass Schedule

MONDAY - PONIEDZIAŁEK, September 4th, 2023

8:00 a.m. † Thomas J. Rose
from sisters Cynthia & Nancy

WEDNESDAY - ŚRODA, September 6th

7:00 p.m. † Leszek Zabłocki
od Marty

FRIDAY - PIĄTEK, September 8th, *Nativity of the BVM*

8:00 a.m. † Zofia Rynkowska
from Patricia Totten

SATURDAY - SOBOTA, September 9th

5:00 p.m. Special Blessing
† John J. Duffy
from wife Joan
† Jan & Jadwiga Radgowski
from daughter
† Margaret Cahill
from Lillian Pierson & family
† Eileen & Charles Fair
from the Petro family
† Sebastian Figon (1 anniv.)
from Jolanta & Jacek Figon & family

SUNDAY - NIEDZIELA, September 10th, 2023

9:30 a.m. Living & Deceased Members of
St. Hedwig's Parish Family
Health & Blessings for Ava Kawalec
from grandparents

† Joseph Strycharz
from the Strycharz family
† Patricia Grenda
from Joseph & family
† Dec. Memb. of the Strycharz family
from Tom Conroy
† Natalie Anna Kawalec
from family
† Antoni Bielski
from family



Religious Education

Registration for 2023-2024 CCD Registration for new and current students will take place next Sunday, September 10, 2023 in the Convent from 10:30 am to 12:00 pm. For more information contact Mr. Walter Czajkowski, Coordinator, at (609) 533-3408. The registration fee is \$100.00. Please be sure that your child is registered.

CATECHISTS NEEDED

Due to our expanding religious education program, we are in need of additional Catechists for the 2023-2024 school year. If you are interested or have any questions in regards to this ministry, please contact Mr. Walter Czajkowski at (609) 533-3408.

Mass Schedule

SUNDAY - NIEDZIELA, September 10th, 2023

XXIII Sunday in Ordinary Time
XXIII Niedziela Zwykła

8:00 a.m. † Halina i Adam Tomajer
od siostry Ireny
† Jan i Bronisława Błaszczuk
od syna
† Tadeusz i Stefania Majka
od córki
† Józef Truszkowski
od siostry z rodziną
† Elżbieta i Andrzej Lisowski
od siostry z rodziną
† Bożena Wdziękońska
od Barbary
† Maria Stoj
od rodziny Karwowskich
† Henryk Bartnikowski
od syna z rodziną
† Leszek Zabłocki
od rodziny Lubaczewskich
† Zofia Rynkowska
od dzieci
† Sławek John Trus
od żony i córek

11:00 a.m. O zdrowie i wiare i błog. Boże
dla Jacka
od rodziców

† Bolesława i Aleksander Dzwonkowski
od rodziny
† Ewa i Franciszek Truszkowski
od wnuczki Barbary
† Antonina i Stanisław Mazurczak
od wnuczki Barbary
† Józef Sołtys
od Cecylii i Zdzisława Warda
† Jan Dypka
od rodziny
† Marian Mierzwa
od dzieci
† Konrad Goździewski
od Ireny i Stanisława Rembowski
† Teresa Gajownik
od Barbary

RECTORY OFFICE CLOSED

The office will be closed on Monday, September 4th, 2023 in observance of Labor Day.

BIURO PARAFIALNE - Z okazji Święta Pracy w poniedziałek biuro parafialne będzie nieczynne. Życzymy miłego spędzenia dnia i odpoczynku!



DWUDZIESTA DRUGA NIEDZIELA W CIĄGU ROKU - Mt 16,21-27: Jezus zaczął wskazywać swoim uczniom na to, że musi iść do Jerozolimy i wiele cierpieć od starszych i arcykapłanów, i uczonych w Piśmie; że będzie zabity i trzeciego dnia zmartwychwstać. A Piotr wziął Go na bok i począł robić Mu wyrzuty: *Panie, niech Cię Bóg broni! Nie przyjdzie to nigdy na Ciebie. Lecz On odwrócił się i rzekł do Piotra: Zejdź Mi z oczu, szatanie! Jesteś Mi zawadą, bo nie myślisz o tym, co Boże, ale o tym, co ludzkie. Wtedy Jezus rzekł do swoich uczniów: Jeśli kto chce pójść za Mną, niech się zaprze samego siebie, niech weźmie krzyż swój i niech Mnie naśladuje. Bo kto chce zachować swoje życie, straci je; a kto straci swe życie z mego powodu, znajdzie je. Cóż bowiem za korzyść odniesie człowiek, choćby cały świat zyskał, a na swej duszy szkodę poniósł? Albo co da człowiek w zamian za swoją duszę? Albowiem Syn Człowieczy przyjdzie w chwale Ojca swego razem z aniołami swoimi, i wtedy odda każdemu według jego postępowania.*

Warunkiem właściwego zrozumienia tego fragmentu Ewangelii jest jego lektura w całościowym ujęciu. Ta zasada generalnie odnosi się do czytania Pisma Świętego. Każdy, nawet najmniejszy fragment należy odbierać w jego kontekście i starać się, aby zobaczyć dane wydarzenie czy wypowiedź na tle całej historii zbawienia. Odnośnie do naszego fragmentu, takie podejście pomoże nam właściwie zrozumieć odpowiedź Jezusa na zastrzeżenia Piotra. W rzeczywistości Jezus nie nazywa apostoła szatanem. Byłoby to niezrozumiałe w kontekście wyznanej przez Piotra wiary i otrzymanej władzy prymatu i władzy kluczy. Swoją ostrą wypowiedź Jezus kieruje do szatana, który cały czas, od samego początku wszelkimi sposobami próbuje zniszczyć zbawcze dzieło Syna Bożego. Tym razem diabeł w swojej perfidii wykorzystuje dobroduszość Piotra. Doświadczenie uczy, że zły duch posłuży się każdą, nawet skądinąd szlachetną intencją czy sytuacją, aby osiągnąć swój zgubny cel. Ostra reakcja Jezusa jest lepiej zrozumiała w świetle dalszych Jego słów, kiedy wzywa do pokornego niesienia krzyża codzienności, do ofiary i poświęcenia. Taki jest Jego styl życia i takie przez cały czas dawał świadectwo, aż po przyjęcie śmierci krzyżowej. Taką postawę formował u swoich uczniów i oczekuje jej od wszystkich swoich wyznawców. Każda inna droga nie pochodzi od Niego. W łagodności i pokorze, w poświęceniu i służbie powstaje królestwo Boże na ziemi i w taki sposób dochodzi się do królestwa niebieskiego. Innej drogi nie ma. Wśród wymagającej nauki Jezusa nie wolno przeoczyć wątku najważniejszego: zapewnienia o Jego zmartwychwstaniu i zmartwychwstaniu tych, którzy do Niego należą.

OGŁOSZENIA DUSZPASTERSKIE

1. Wrzesień, podobnie jak sierpień, przemierzamy z Maryją. W najbliższy wtorek, 8 września, przypada jedno z najstarszych świąt maryjnych: Narodzenie Najświętszej Maryi Panny. W naszej polskiej tradycji znane jest jako święto Matki Bożej Siewnej. Polecając Bożej Opatrzności, za przyczyną i wstawiennictwem Matki Bożej, przyszłoroczne plony, pamiętajmy, że i my jesteśmy „uprawną rolą”, na którą pada ziarno słowa Bożego. Jaki ono wydaje w moim życiu owoc – oto pytanie, jakie w kontekście tego święta warto sobie samemu postawić.
2. Serdecznie zapraszam na śródową Nowennę do Matki Bożej Nieustającej Pomocy oraz Mszę Świętą sprawowaną w naszym kościele o godz. 7:00 wieczorem.

WEEKLY COLLECTION

August 26th & 27th, 2023

Weekly Collection	\$3,222.00
Maintenance	\$1,594.00



Anna Burzawa, Dylan Cascno, Tim Cicon, Sr., Mark Cicon, Dorothy Dominski, Bartoszek Dudek, Zenon Dziegielewski, Sabina Dziewięcka, Helen Jamieson, Charles Kowalski, Sue Lynch, Adam Matusz, Marie Niwore, Dan Piestor, Alan Seaman, Lucy Siemientkowski, Anthony Sikora, Pat Sikorski, Diane Silver, Joseph P. Strycharz, Kelly Ann Strycharz, Elizabeth Torma.

**Please call the Rectory Office
to add or delete names from the list.**



ARYA REALTORS®



Looking to make a move?

Steve Dziegielewski
Broker/Owner • REALTOR®
Off: (609)777-5566
Cel: (609)477-3940
AryaRealtors.com
info@aryarealtors.com



Licensed in NJ and PA
1618 Brunswick Ave. Lawrence, NJ 08648



Wouldn't your business look GREAT in this spot?!

To advertise call
1.800.333.3166 ext.161

www.jppe.net

Knochowski Photography Studio

Family Portraits • 1st Communion
Head Shots • Passport Photos
609-393-5700

1432 Brunswick Ave., Trenton NJ 08638
zygmunt@knochowskiphoto.com
Over 30 Years In Business

MEGAHAIR SALON ZAKLAD FRYZJERSKI

ZAPRASZA 5 DNI W TYGODNIU
Haircut • Color • Perm • Manicure • Pedicure • Waxing
922 Brunswick Ave. (609) 396-4500

Poulson & Van Hise Funeral Directors

Joseph C. Parell, III, C.F.S.P.
Owner/Manager • NJ Lic. #3529
Scott C. Larkin, Director • NJ Lic. 4447
Joseph C. Parell, IV, Director • NJ Lic. 5340
650 Lawrence Rd., Rt. 206, Lawrenceville, NJ
609-396-8168 • www.poulsonvanhise.com
poulsonvanhise@aol.com

Morgan

basement waterproofing

In Our 4th Decade of Quality Service

**French Drains
Foundation Repair
Mold Remediation**

All Work Guaranteed

877-401-4777

www.morganbasementwaterproofing.com



UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

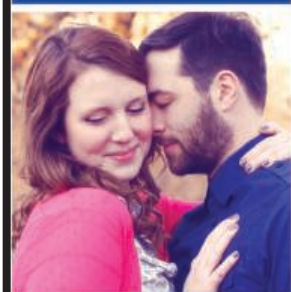
Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty kredytowe i debetowe VISA®, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne oraz pełny serwis bankowości Internetowej i mobilnej. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Trenton (110 N. Olden Ave., Trenton, NJ 08638, tel. 609.278.9580).

1.855.PSFCU.4U

www.NaszaUnia.com



catholicmatch® New Jersey



CatholicMatch.com/
dateNJ



Make a Difference in Your Community

VOLUNTEER

with the American Red Cross

Join today at redcross.org/Volunteer

**Welcome
to Our Church!**



**Parkway
Auto Body**



Collision Experts
**9 Chelsea Ave Ewing NJ
(609)882-1144**

www.ParkwayAutoBodyInc.com

Our advertisers make...
...our bulletin look good!



Thank an advertiser!

Let them know you saw their ad in the weekly church bulletin!

SIGNATURE REALTY NJ

Looking to Buy or Sell,
Call your Local Agent



Dorota Strama

Agent Partner/Realtor

C: 609-510-8826

O: 973-921-1111

dorotasellsnj.com

Licensed in NJ & PA



357 Springfield Avenue
Summit, NJ 07901



Mallory's Army Foundation

**United Together In The Fight Against Bullying...
Don't Just Teach Kindness... BE KINDNESS!**

www.MallorysArmy.com

(973) 440-8657 • info@mallorysarmy.org

It's easy to join our mailing list! Just send your email address by text message:

Text MALLORYSARMY to 22828 to get started.

Message and data rates may apply.

IN REMEMBRANCE OF SAMANTHA JOSEPHSON

S A M I

STOP ASK MATCH INFORM

Ask #WHATSMYNAME BEFORE YOU GET IN A RIDE SHARE



OUR SPONSORS & OUR COMMUNITY

Sponsors can offer promotions, discounts and/or up-to-date contact information to the **ENTIRE** community

Finding **FABER**

ANYONE in the community, not only Parishioners, can access realtime offers from their favorite sponsors to save, share & support

